



FUNDACION PARA LA
INNOVACION AGRARIA
MINISTERIO DE AGRICULTURA

PROYECTO "CAPTURA DE TECNOLOGIA EN EL CULTIVO DE
ESPARRAGOS A PERU, MEXICO Y ESTADOS UNIDOS"

REGISTRO FIA A-073 FIA-GI-V-1997-1-A-073

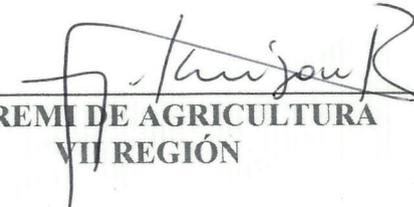
UNIDAD EJECUTORA SECRETARIA REGIONAL MINISTERIAL DE
AGRICULTURA DE LA REGION DEL MAULE

SUPERVISOR PROYECTO SRA. MACARENA VIO GANA

JEFE PROYECTO SR. GEORGE KERRIGAN RICHARD

MODIFICACIONES




SEREMI DE AGRICULTURA
VII REGION

FIA



FUNDACION PARA LA
INNOVACION AGRARIA
MINISTERIO DE AGRICULTURA

PROPUESTA "CAPTURA DE TECNOLOGIA EN EL CULTIVO DE
ESPARRAGOS A PERU, MEXICO Y ESTADOS UNIDOS"

REGISTRO FIA A-073

INSTITUCION PATROCINANTE SECRETARIA REGIONAL MINISTERIAL DE
AGRICULTURA DE LA REGION DEL MAULE

SUPERVISOR PROPUESTA SRTA. GABRIELA CASANOVA ARANCIBIA

RESPONSABLE PROPUESTA SR. ALEX GUTIERREZ MORAGA

MODIFICACIONES



GABRIELA CASANOVA A
FIA

PROPUESTA
PRESENTACION DE
PROGRAMA DE CAPTURAS TECNOLOGICAS

VII Región del Maule

"CAPTURA DE TECNOLOGIA EN EL CULTIVO
DE ESPARRAGOS A PERU; MEXICO y USA".

MINAGRI - FIA
SUBPROGRAMA GIRAS TECNOLOGICAS

Talca, Mayo 1997



6. DESCRIPCION DE LA PROPUESTA

6.1. OBJETIVOS TECNICOS ECONOMICOS :

- **Conocer Plantaciones:** Se observará en terreno variedades de espárragos plantadas; tipo de suelo utilizado, manejo de huerto, riego y humedad, problemas fitosanitarios, rendimientos por há, vulnerabilidad a las heladas, cantidad de puntas, aprisionamiento, insectos, enfermedades, determinación de la producción, etc. Debe considerarse que el espárrago es un cultivo muy perenne, que tiene una expectativa de vida de hasta 30 años, aunque la vida comercial de la planta no supera los 20 años.
- **Conocer Faenas de Cosecha:** Se desea ver en terreno la cosecha, y en particular la disponibilidad, método de trabajo y capacitación del recurso humano, equipos de cosecha, transporte, faena de clasificación de la producción en el huerto, etc.
- **Conocer Procesamiento de Espárragos:** Se observará el manejo del producto post-cosecha, tanto en fresco como congelado, la tecnología utilizada, empaçado, layout de las plantas, estándares utilizados en la selección de productos, controles de calidad establecidos, métodos de almacenamiento del producto (granel, empaçado, utilización del espacio de la cámara, uso de atmósfera controlada), etc.
- **Conocer la Cadena de Comercialización:** Se tomará contacto con recibidores hortofrutícolas para tener opiniones de las variedades y volúmenes que demanda el mercado; presentación del producto al consumidor final, uso de marcas, longitud del canal de comercialización, patrón estacional que muestra el precio del espárrago.
- **Conocer la diversificación de cultivos de los Productores:** Observar las actividades extraagrícolas y la diversificación de cultivos que resalten la habilidad de los esparrageros para manejar el riesgo.

6.2. JUSTIFICACION DE LA NECESIDAD Y OPORTUNIDAD DE REALIZAR LA PROPUESTA:

El sector nacional productor de espárragos ha tenido un crecimiento en la presente década, fundamentalmente por un aumento del precio internacional del producto. Sin embargo, los precios sufren fuertes fluctuaciones, por razones como cambio en la valorización de las variedades.

En este contexto resulta conveniente efectuar, una misión de transferencia tecnológica para que productores adquieran conocimiento directo y evalúen la posible transferencia tecnológica de productos, procesos, gestión y mercado existentes en países desarrollados y con amplias explotaciones de espárragos.

Se tiene clara la importancia y preponderancia de obtener conocimientos y aplicaciones de nuevas tecnologías que permitan aumentar la eficiencia de los productores y mantener la competitividad tanto a nivel interno como externo.



6.3. ANTECEDENTES TECNICOS Y VIABILIDAD DE INCORPORACION AL SISTEMA PRODUCTIVO NACIONAL DE LAS TECNOLOGIAS INVOLUCRADAS :

Los productores, las plantas procesadoras y centros tecnológicos a visitar son de un nivel tecnológico de vanguardia pero con plantaciones, equipos e instalaciones; de inversiones que pueden ser abordadas perfectamente por los empresarios nacionales; ya que se visitará empresas y productores medianos y pequeñas. Por lo tanto, es viable la incorporación al sistema productivo nacional de las tecnologías visitadas.

Por otra parte, los conocimientos a obtener en el área de gestión y de mercado en USA pueden ser de aplicación inmediata en Chile, dado estos aspectos son tecnologías " blandas "; por lo tanto, de valor bajo. Además, apoya lo anterior el hecho que para los productos chilenos USA, es el principal mercado.

6.4. COHERENCIA DE LA PROPUESTA CON LAS ACTIVIDADES INNOVATIVAS QUE LOS PARTICIPANTES DESEAN DESARROLLAR EN EL CORTO PLAZO :

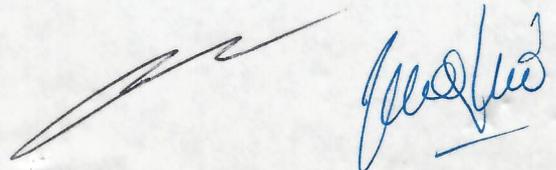
Hay perfecta coherencia de la propuesta con las actividades innovativas que los participantes desean desarrollar en el corto plazo, en las áreas de siembra, cosecha, industrialización y cadena comercial, porque:

Conocer Siembras: El manejo de plantaciones de los participantes puede ser fácilmente ajustado a los adelantos técnicos posibles de presenciar en variables como: Riego, manejo fitosanitario, tipo de plantación, transporte, faena de clasificación del producto en el predio, etc.

Conocer Faenas de Cosecha: Se verá en terreno el desempeño de la mano de obra y de cosecha mecanizada que se usan en naciones más desarrolladas en el cultivo. La escasez y encarecimiento de la mano de obra en Chile, llevan a buscar alternativas para abaratar y apurar la cosecha.

Conocer Industrialización de Espárrago: Hay conciencia en los participantes de avanzar, individual o asociativamente, en la industrialización de sus productos; por lo que deben construir su packing, para procesar el producto fresco o congelado; ya que esto debe agregar valor a sus productos. Por lo tanto, la observación de manejo de cadenas de frío, empaçado de productos, layout de plantas, estándares utilizados en la selección del producto, controles de calidad, métodos de almacenamiento fresco y congelado; serán relevantes para las decisiones de inversión de los participantes.

Conocer la Cadena de Comercialización: Los participantes, dado el volumen de producto que manejan, están en condiciones de comercializar en breve plazo, directamente con recibidores hortofrutícolas de productos chilenos.



6.5. RESULTADOS O PRODUCTOS ESPERADOS CON LA REALIZACION DE LA PROPUESTA:

Entre los resultados esperados con la misión se encuentran:

- Conocimiento de nuevas variedades experimentales en espárragos.
- Conocimiento del proceso de multiplicación de semillas.
- Mejoramiento en el manejo de los huertos.
- Adaptación de nuevas tecnologías de proceso del producto y
- Mejores layout de plantas procesadoras.

7. COMPROMISO DE TRANSFERENCIA

El grupo de productores y técnicos involucrados se compromete a :

- a. Charla : 2 Charlas dirigida a unos 30 Productores de Espárragos de la Región del Maule. Las charlas se efectuarán en Hualañé y Linares.
- b. Reunión Técnica : 2 reuniones técnicas dirigidas a profesionales del agro y a organismos Agrícolas de la Región del Maule. Las reuniones se efectuarán en Talca y Linares.
- c. Plantaciones piloto: Al encontrar variedades nuevas e interesantes de cultivar, se hará plantaciones pilotos de 1 há. aproximadamente por variedad nueva.

8. BENEFICIARIOS.

La VII Región del Maule suma más de 600 há. de espárrago; es la tercera región del país en importancia de plantaciones, luego de la VIII y Región Metropolitana. Por lo tanto, se beneficiará a una gran cantidad de productores con la transferencia técnica a difundir.

Debe agregarse que los 12 Productores proponentes de esta misión son líderes en tecnología del cultivo de espárragos; que su superficie total alcanza a 340 há.; equivalentes al 58% de la plantaciones regionales.

9. IMPACTOS ESPERADOS

- a.- Incremento en la Producción Regional de Espárragos: Gracias a mejor manejo de huertos, nuevas variedades, etc.
- b.- Más eficiencia en las unidades productoras: Se debe incrementar el valor de la producción de los participantes.
- c.- Aumento en industrialización del producto; lo que reducirá las pérdidas de producto entre el proceso de cosecha y la comercialización.



10. ITINERARIO PROPUESTO

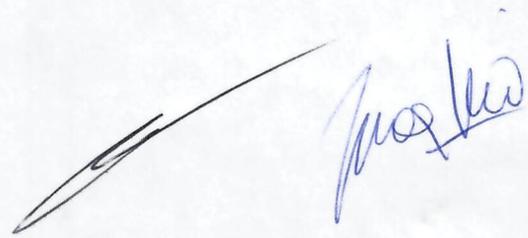
FECHA	ACTIVIDAD	OBJETIVO	LUGAR (Institución/Empresa)	ATIENDE(Nombre, Cargo)
14.07	Visita Predios Espárrago Visita Planta de Proceso	Conocer plantaciones, faenas de cosecha y diversificación de cultivos de productores Conocer Procesamiento post-cosecha del producto	Perú.Chincha: Asoc.de Fomento Agroindustr de Chincha IQF del Perú	Ing.Alfonso Pachas.Gte
15.07	Visita Predios Espárrago	Conocer plantaciones, faenas de cosecha, diversificación de cultivos de productores	Perú.Huacho : AGROINPER S.A. FRUSAN	Mario Valfre.Gerente Julio Fuentes M.Gte.
16.07	Visita Planta Proceso	Conocer Procesamiento post-cosecha del producto	Perú.Lima : Planta de FRUSAN	Julio Fuentes M.Gte.
17.07	Visita Predios Espárrago	Observar plantaciones, suelo faenas de cosecha y diversificación de cultivos.	México.Sonora: Productores	
18.07	Visita Predios Espárrago	Conocer plantaciones, suelo faenas de cosecha y diversificación de cultivos.	México.Sonora: Productores	
21.07	Visita Instituto Investigación de Semillas. Visita a Centro de Certificación Espárragos.	Conocer el proceso de Producción de semillas(genética..) Conocer el proceso de certificación de espárragos (Requisitos almacenamiento, transporte, calidad, etc.)	USA.Los Angeles: Davis Department of Vegetable Crops Univ.of California. California Crop Improvement Association.Seed Certification Agency	Kent Bradford.Docente Chip Sundstrom.Direct.
22.07	Visita a Productores y Comercializadores de Espárragos	Conocer plantaciones, cosecha y características de la comercialización.	USA.Los Angeles: Salinas América West Distributing Inc Merril Farms Nunes Company Inc. River Valley Marketing	
23.07	Visita Organización de Productores y procesadores	Conocer características del mercado de USA(oferta, demanda, productos, procesos)	USA. Seattle. Estado Washington, Washington Asparagus Commission	✓ Micke Harker. Director
24.07	Visita Plantas Procesad. Regreso a Chile	Conocer Procesamiento Post-cosecha del producto	USA.Estado Washington -Seneca Foods.Dayton -Del Monte Foods -American Fine Foods ✓	✓ Paul Palmby Jim Jacobs Leo Pauly



11. COSTO TOTAL Y APORTE SOLICITADO (EN \$)

ITEM	COSTO TOTAL	APORTE PROPIO	APORTE SOLICIT	ACTIVIDAD ASOCIADA
✓ Pasajes aéreos internacionales	11.044.530	---	11.044.530	Stgo-Lima-L.Angel-Hermos.-S.Fco-Seat-Stgo.
✓ Pasajes aéreos nacionales	---	---	---	----
✓ Tasas de embarques	554.400	554.400	---	Santiago - Lima - L.Angles - Seattle US\$ 18 25 25 20
✓ Visa y Gastos relacionados	88.000	88.000	---	----
✓ Seguro de viaje	509.292	---	509.292	----
✓ Pasajes terrestres internac.	4.230.000	---	4.230.000	----
✓ Pasajes terrestres nacionales	150.000	150.000	---	Talca - Aeropuerto; Aeropuerto - Talca
✓ Honorario Intérprete	365.000	365.000	---	----
✓ Alojamientos	3.705.480	1.917.411	1.788.069	
✓ Alimentación	3.780.000	3.780.000	---	US\$ 60/día x 10 x 14 = US\$ 9.000
✓ Movilización y gastos menores	180.000	180.000	---	----
✓ Imprevistos	682.945	682.945	---	----
TOTALES	25.289.647	7.717.756	17.571.891	----

Obs: 1 US\$ = \$ 423.-



11. COSTO TOTAL Y APOORTE SOLICITADO (EN \$)

ITEM	COSTO TOTAL	APORTE PROPIO	APORTE SOLICIT	ACTIVIDAD ASOCIADA
Pasajes aéreos internacionales	9.683.100	2.904.930	6.778.170	Stgo. - Lima - L. Angeles - Seattle - Stgo.
Pasajes aéreos nacionales	----	----	----	----
Tasas de embarques	554.400	166.320	388.080	Santiago - Lima - L. Angeles - Seattle US\$ 18 25 25 20
Visa y Gastos relacionados	88.000	24.000	56.000	----
Seguro de viaje	300.000	90.000	210.000	----
Pasajes terrestres internac.	----	----	----	----
Pasajes terrestres nacionales	150.000	45.000	105.000	Talca - Aeropuerto; Aeropuerto - Talca
Honorario Intérprete	100.000	30.000	70.000	----
Arriendo vehículos	1.038.240	311.472	726.768	Lima: \$ 403.200; L. Angeles: \$ 635.040
Gastos bencina	84.000	25.200	58.800	----
Gastos peajes	30.000	9.000	21.000	----
Alojamientos	6.785.100	2.035.530	4.749.570	Lima L. Angeles Seattle Sonora M\$ 1.890 3.496 699,3 699,3
Alimentación	3.780.000	1.134.000	2.646.000	US\$ 60/día x 10 x 15 = US\$ 9.000
Movilización y gastos menores	180.000	54.000	126.000	----
3% Imprevistos	682.945	204.884	478.061	----
TOTALES	23.447.783	7.034.336	16.413.447	----

Obs: 1 US\$ = \$ 420.-

12.- CONTACTOS Y NECESIDADES DE APOYO

Hasta la fecha se ha contado con el apoyo para preparar los programas de la gira, de los siguientes Agregados de PROCHILE en el Exterior:

1) EMBAJADA CHILENA EN PERU

Sr. Diego Varas Benavente. Jefe Departamento Económico
Fono (51-1) 4222736; Fax (51-1) 4425321

2) OFICINA COMERCIAL CHILENA EN LOS ANGELES (USA)

Sr. Fernando Echeverría. Jefe Departamento Económico
Fono (1-310) 5534541; Fax (1-310) 5536817

3) EMBAJADA CHILENA EN MEXICO.

Sr.: Julio de la Fuente Sandoval. Jefe Departamento Económico
Fono (52-5) 2809702; Fax (52-5) 2809708

Se solicita terminar el programa de la Misión porque esta puede realizarse a más tardar en la segunda quincena de Julio; que es la fecha de término de cosecha de espárragos en USA.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Julio de la Fuente', is located at the bottom right of the page. The signature is written in a cursive style with a horizontal line underneath.

DESCRIPCION DE LOS PARTICIPANTES

Participante Nº 01

Razón Social: Leonardo Espinoza Chacón.

Rut : 4.685.884 - 0

Representante Legal: Leonardo Espinoza Chacón.

Participante en la Misión: Marco Espinoza Chacón.

Actividad Principal: Se cuenta con 391 hás de cultivo, que se distribuyen en 118,5 de espárragos, 8,5 de frambuesas, 43,9 de manzanos, 8,2 de perales y 212 de cultivos tradicionales, como: trigo, remolacha y cebada. La producción de espárragos destinada al fresco varía de 80 a 90%, mientras que la diferencia es congelado. Se emplean cerca de 50 personas.

La principal variedad de espárrago plantada es UC-157 F1, con un total de 50 hás., y su edad va de los 8 a 9 años, además de otras 20 hás. de la misma variedad con una edad de 1 a 2 años.

Plan Estratégico: Es vital tender a plantaciones de alto rendimiento y nuevas variedades. En el viaje se desea conocer la competencia internacional, principal entrada del producto fresco en el exterior como también alguna planta procesadora y de congelado.

Participante Nº 02

Razón Social: Gerardo Ramirez Puig

Rut: 3.927.675-5

Representante Legal: Gerardo Ramirez Puig

Participante en la Misión: Gerardo Ramirez Puig

Actividad Principal: Esta empresa tiene un patrimonio de 50 hás. de las cuales se destinan 15 a horticultura subdividida en 13 hás. de esparragueros y 2 hás. de frambuesa.

Plan Estratégico: Se pretende para el cultivo de espárragos darle mayor valor agregado. Para ello se desea observar sistemas de producción, de riego y de fertilización.

Participante Nº 03

Razón Social: Hernán Villalobos Barceló

Rut: 6.242.685-3

Representante Legal: Hernán Villalobos Barceló

Participante en la Misión: Hernán Villalobos Barceló

Actividad Principal: Este productor tiene 60 hás. agrícolas de las cuales 10 hás. las destina a espárragos, resto tiene manzanas, frambuesas, frutilla y siembras anuales.

Las variedades de espárragos corresponden a UC/157, UC/72, Apollo y Atlas; estas dos últimas plantadas en esta temporada 96. Las plantaciones más antiguas tienen 9 años. Comercializa su producción con plantas agro-industrial de la ciudad de Linares y da trabajo permanente a 6 trabajadores y empleo temporal a alrededor de 70 trabajadores.

Plan Estratégico: Se pretende en el largo plazo intensificar el cultivo de espárragos y darle mayor valor agregado. Para ello se desea observar sistemas de producción, de riego y manejo de fertilización en espárragos.

Participante Nº 04

Razón Social: Agrícola y Ganadera Sta. Juana - Longaví.

Rut : 1.107.836. - 9

Representante Legal: Rafael Fuster González.

Participante en la Misión: Rafael Fuster González.

Actividad Principal: Esta empresa cuenta con una superficie de 152,5 hás; 100 de ellas corresponden a bosques no explotados, seguidas de 35 hás. de praderas que proveen alimentación a vacas. Luego se tiene una superficie de 12 hás. de espárragos. Toda la producción esparraguera se vende en estado fresco a través de la comercializadora DICAF de Linares. Además se tiene 2 hás. de frambuesas y 3,5 de Kiwis. De todo esto se generan 5 empleos permanentes y 15 de temporada.

Plan Estratégico: Esta es una empresa diversificada que dada la fuerte competencia que se avecina requiere bajar costos. El viaje se concentrará en conocer el manejo de las esparragueras, densidad de plantación, variedades, sistema de riego, proceso en líneas de exportación en fresco, costos de plantación y manejo de estos, rendimientos y resultados en otras variedades.

Participante Nº 05

Razón Social: Soc. Agric. Larraín Fuenzalida Ltda.

Rut : 2.497.337. - 9

Representante Legal: Fernando Larraín Lorca.

Participante en la Misión: Fernando Larraín Lorca.

Actividad Principal: Tiene engorda de animales y producción agrícola de exportación (espárragos), para lo cual ha comenzado con 4 hás. de la variedad UC-172. Preferentemente el producto se ha vendido en fresco y con 10 agricultores de la zona, se ha exportado a U.S.A y Europa.

Se emplea permanente y temporalmente alrededor de 20 personas.

Plan Estratégico: La empresa comprende una combinación de Carne y espárragos y la estrategia de desarrollo comprende un crecimiento del último rubro ya que se pretende aumentar a 20 hás. la superficie de espárragos. Además se desea conocer de nuevas variedades, manejo fitosanitario, comercialización y explotación.

Participante Nº 06

Razón Social: Patricio Toro Hevia.

Rut : 3.458.548. - 8

Representante Legal: Patricio Toro Hevia

Participante en la Misión: Patricio Toro Hevia

Actividad Principal: Esta empresa cuenta con producción de trigo, remolacha, semilleros de maravilla, porotos y espárragos que son procesados y comercializados por la Sociedad Los Sauces de Palmilla Ltda., empresa de la cual se es socio. Las esparragueras corresponden a variedades UC-72 y VC-157, las que suman un total de 25 Has.

Plan Estratégico: Busca producciones de mejor calidad y rentabilidad en el mercado. Se investigará en el área de sistemas de explotación, nuevas variedades, comercialización y tecnología.

1 .TITULO DE LA PROPUESTA

PROGRAMA DE CAPTURAS TECNOLOGICAS EN CULTIVO Y PROCESAMIENTO DE ESPARRAGOS.

2.LUGAR DE ENTRENAMIENTO

PERU : CHINCHA; HUACHO
MEXICO: SONORA y
USA : LOS ANGELES Y ESTADO DE WASHINGTON

3.PATROCINANTE

Secretaría Regional Ministerial de Agricultura VII Región del Maule 1 Sur
510 2º piso, Talca. Fono Fax (56-71) 236543 - 236532

4.RESPONSABLE DE LA EJECUCION

George Kerrigan R.; S.R.M. de Agricultura VII Región del Maule

5.PARTICIPANTES

NOMBRE PARTICIPANTE	RUT	DIRECCION POSTAL	ACTIV.PRINCIPAL
1.Marco Espinoza Chacón	10.792.720-4	O'Higgins 702. Linares	Cult.Agrícolas
2.Darwin Hornazabal Garcés	6.645.569-6	Fdo. María Luisa. Linares	Lchería-Espárrag
3.Alejandro Hornazabal Garcés	1.853.014-7	Fd.Los Hornillos. Machalí	Huazana-Espárrago
4.Carlos Renato Rojas Bravo	1.840.459-1	Fdo.Sta. Juana. Longaví	Lchería-Espárrag
5.Fernando Larráin Lorca	2.497.337-9	Maipú 240. Linares	Cult.Agrícolas
6.Patricio Toro Havia	3.458.545-8	Max Jara 161. Linares	Espárrago
7.Cristian Hiribarran Bouchon	7.054.547-0	Fd.Cas.de Maitenes-Retiro	Fruta-Espárrago
8.Germán Faar de Boersmaeker	9.775.548-5	Km.302 Ruta 5 Sur-Linares	Espárrago
9.Jorge Delsante Lira	6.975.579-8	Libertad 587-Hualañé	Leche-Espárrago
10.Juan E. Valdes Aldunate	3.812.638-5	Gabriela Mistr.11-Hualañé	Espárrago
11.Jaime García Huidobro Garcés	2.590.022-7	Gabriela Mistr.11-Hualañé	Espárrago
12.Pedro Undurraga Martínez	5.315.548-0	Pinto 757 Quillota	Espárrago
13.Alex Iván Gutiérrez Moraga	7.805.692-4	4 X Pta.C N°237 V.S.Agust.	Asesor.-Talca
14.Hernán Paillán Legde	8.911.775-5	5 X Poniente C N°1982	Espec.UTAL Hortal

1 .TITULO DE LA PROPUESTA

PROGRAMA DE CAPTURAS TECNOLOGICAS EN CULTIVO Y PROCESAMIENTO DE ESPARRAGOS.

2.LUGAR DE ENTRENAMIENTO

PERU : CHINCHA; HUACHO
 MEXICO: SONORA y
 USA : LOS ANGELES Y ESTADO DE WASHINGTON

3.PATROCINANTE

Secretaría Regional Ministerial de Agricultura VII Región del Maule 1 Sur
 610 2º piso, Talca. Fono Fax (56-71) 236643 - 236632

4.RESPONSABLE DE LA EJECUCION

George Kerrigan R.; S.R.M. de Agricultura VII Región del Maule

5.PARTICIPANTES

NOMBRE PARTICIPANTE	RUT	DIRECCION POSTAL	ACTIV.PRINCIPAL	FIRMA
<i>MARCO</i> 1. Leonardo Espinoza Chacón	<i>10.792.720-4</i> 4.685.884-0	O'Higgins 702. Linares	Cult.Agrícolas	<i>[Signature]</i>
2. Gerardo Ramirez Puig	3.927.675-5	Fdo. María Luisa. Linares	Lechería-Espárrago	<i>[Signature]</i>
3. Hernán Villalobos Barceló	6.242.685-3	Fd.S.Albert.C.Punt.Longavi	Manzana-Espárrago	<i>[Signature]</i>
4. Rafael Fuster Gonzalez	1.706.836-9	Fdo.Sta. Juana. Longavi	Lechería-Espárrago	<i>[Signature]</i>
5. Fernando Larraín Lorca	2.497.337-9	Maipú 240. Linares	Cult.Agrícolas	<i>[Signature]</i>
6. Patricio Toro Hevia	3.458.548-8	Max Jara 161. Linares	Espárrago	<i>[Signature]</i>
7. Cristian Hiribarren Bouchon	7.054.547-0	Fd.Cas.de Maitenes-Retiro	Fruta-Espárrago	<i>[Signature]</i>
8. Germán Faar de Baeremaecker	9.775.548-5	Km.302 Ruta 5 Sur-Linares	Espárrago	<i>[Signature]</i>
9. Alejandro Chadwick Larraín	2.712.258-2	Libertad 587-Hualañé	Leche-Espárrago	<i>[Signature]</i>
10. Juan E. Valdes Aldunate	3.812.638-5	Gabriela Mistr.11-Hualañé	Espárrago	<i>[Signature]</i>
11. Jaime Garcia Huidobro Garcés	<i>2590022-7</i> 2590022-7	Gabriela Mistr.11-Hualañé	Espárrago	<i>[Signature]</i>
12. José Manuel Concha Vial	4.773.878-4	Gabriela Mistr.11-Hualañé	Espárrago	<i>[Signature]</i>
13. Alex Iván Gutiérrez Moraga	7.805.692-4	Asesor.-Talca		<i>[Signature]</i>
14. María Inés González		Especialista INIA.	Hortalizas	
15. George Kerrigan Richard	<i>7672308-7</i> 7672308-7	<i>1 Sur 610</i> 1 Sur 610	S.R.M.Agricultura	<i>[Signature]</i>

MARCO HERNANDEZ
FIRMA, y 2 cargo de gerente
M. Inés con EROU
M. HERNANDEZ
H. Paillón Videre

Participante Nº 07

Razón Social: Fundo Casas de Maitenes

Rol: 456 -7

Representante Legal: Hilda Bouchon S.

Participante en la Misión: Cristian Hiribarren Bouchon.

Actividad Principal: Esta empresa tiene un patrimonio de 49,5 hás. de riego, de las cuales 10,5 destina a espárragos, diferencia con manzanos, Kiwis, vivero de de frutales y porotos.

Toda la producción de espárragos se comercializa en fresco, del cual un 75% se exporta y el 25% se vende en Chile. La producción se entrega a Packing Los Sauces de Putagán, y se exporta por Comex, Alifrut y Montes.

El fundo es manejado por 4 personas permanentes, durante los meses de Marzo a Diciembre se contrata en promedio 98 trabajadores de temporada.

Plan Estratégico: Es de interés disminuir costos para lo que se desea conocer plantaciones, cosecha, proceso, comercialización y distribución de los espárragos.

Participante Nº 08

Razón Social: AGRICOLA SAMBROS SUR S.A.

Rut : 9.775.548 - K

Representante Legal: Germán Farr de Baeremaecker.

Participante en la Misión: Germán Farr de Baeremaecker

Actividad Principal: Esta empresa cuenta con 97 hás., distribuidas en 60 hás. de espárrago, 17 hás. de frambuesas y 20 de hortalizas varias.

Las variedades de espárragos corresponden a UC/5 F1, Apollo y Atlas; estas dos últimas entrarán en producción el próximo año. Principales clientes son U.S.A , Europa y Japón. El primer país es comprador de espárragos frescos mayoritariamente y los dos últimos en forma de congelado.

Plan Estratégico: La meta es ser los mejores en cuanto a rendimiento y calidad en la producción de hortalizas y berries. Altamente importante es conocer rendimiento, costo y calidad del producto espárrago, como también conocer y contactar a personas e industrias para negociaciones futuras y/o trabajos en conjunto.

Participante Nº 09

Razón Social: Alejandro Chadwick Larraín

Rut: 2.712.258 - 2

Representante Legal: Alejandro Chadwick Larraín

Participante en la Misión: Alejandro Chadwick Larraín.

Actividad Principal: Esta empresa tiene una lechería y 60 hás. destina a horticultura, divididas en 30 hás. de esparragueras, 5 has de viveros de los mismos y resto se reparte entre carozos, pomáceas y bayas.

Plan Estratégico: Se pretende en el largo plazo intensificar el cultivo de espárragos y darle mayor valor agregado. Para ello se desea alcanzar una superficie de 100 hás. del producto, complementadas con instalaciones de frío.

Participante Nº 10

Razón Social: Juan Eduardo Valdés Aldunate

Rut: 3.812.638-5

Representante Legal: Juan Eduardo Valdés Aldunate

Participante en la Misión: Juan Eduardo Valdés Aldunate

Actividad Principal: Este empresario tiene un patrimonio de 80 hás. con partes de riego y rulo. Tiene 15 hás. de espárragos y además produce frutas y productos agrícolas anuales. Las variedades de espárrago son verdes F1 y F2. Comercializa con plantas de la zona como MALLOA y ALIFRUT, todo producto fresco.

Plan Estratégico: Busca producciones de mejor calidad y rentabilidad en el mercado. Se investigará en el área de sistemas de explotación, nuevas variedades, comercialización y tecnología.

Participante Nº 11

Razón Social: Jaime García Huidobro Garcés

Rut: 2.590.022-7

Representante Legal: Jaime García Huidobro Garcés

Participante en la Misión: Jaime García Huidobro Garcés

Actividad Principal: Este productor tiene 10 hás. de espárragos y diferencia de suelo a alfalfa y hortalizas. Las variedades de espárrago son verdes UC 157. La comercialización se hace con MALLOA, en producto fresco se obtiene alrededor del 80% de la producción.

Plan Estratégico: Se pretende para el cultivo de espárragos darle mayor valor agregado a través de la industrialización asociativa del mismo.

Participante Nº 12

Razón Social: José Manuel Concha Vial

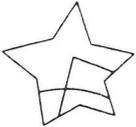
Rut: 4.773.878-4

Representante Legal: José Manuel Concha Vial

Participante en la Misión: José Manuel Concha Vial

Actividad Principal: Este empresario tiene un patrimonio de 350 hás. con parte importante de rulo. Tiene 22 hás. de espárragos y además ovejería y tomates. Las variedades de espárrago son verdes F1 y F2. La comercialización se hace con plantas de la zona como MALLOA Y ALIFRUT, todo producto fresco. Es un pionero en espárrago en la zona

Plan Estratégico: Se está estableciendo para el cultivo de espárragos con 5 has. de viveros de las variedades Apolo y Atlas.



CHILE
PROCHILE

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
PROCHILE - CHILEAN GOVERNMENT TRADE BUREAU
1900 AVENUE OF THE STARS, SUITE 2470, LOS ANGELES, CA 90067
PH: (310) 553-4541 TELEFAX (310) 553-6817

INFORMACION DE MERCADO DEL ESPARRAGO

Preparado por Prochile
Los Angeles - California
Julio 1996
USA



CHILE
PROCHILE

CONTENIDO

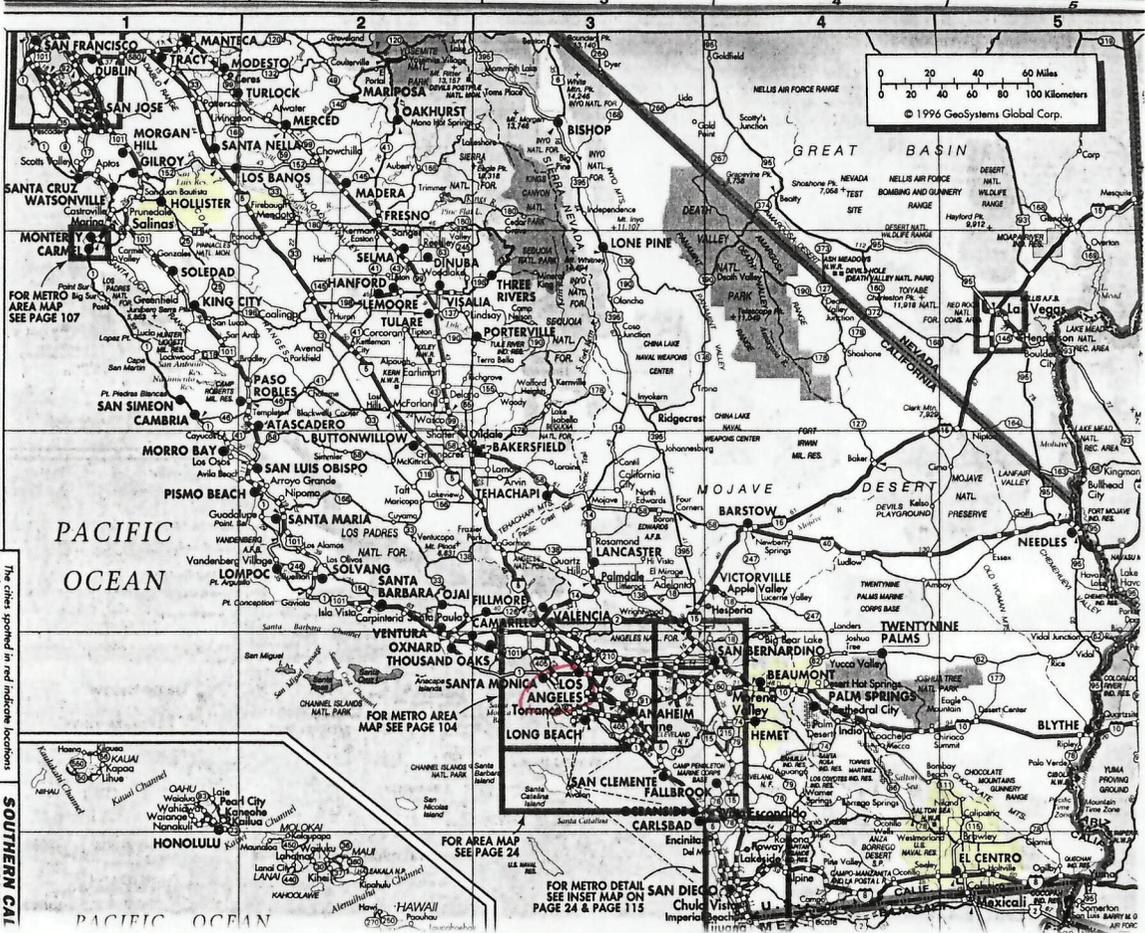
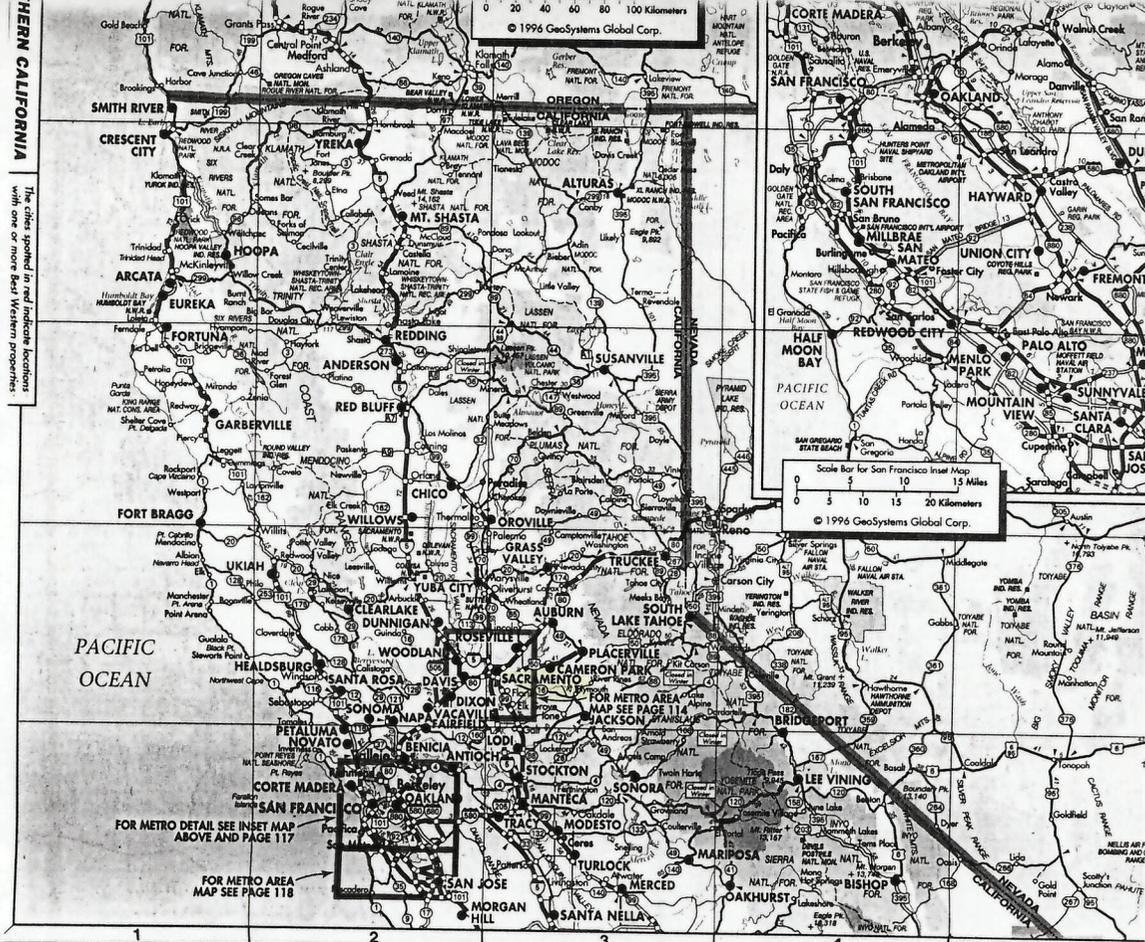
1. DATOS ESPECIFICOS DEL ESPARRAGO
2. UBICACION GEOGRAFICA DE LAS PRINCIPALES AREAS DE PRODUCCION DE CALIFORNIA.
3. EVALUACION ECONOMICA DEL ESPARRAGO EN LOS EE.UU.
4. SITUACION MUNDIAL DEL MERCADO DEL ESPARRAGO
5. DATOS ESPECIFICOS DEL ESPARRAGO PROCESADO
6. ARTICULO PUBLICADO EN DIARIO "THE PACKER", ACERCA DE LA IMPORTACION DE ESPARRAGOS.
7. LISTA DE PRECIOS DE VEGETALES VARIOS INCLUYENDO ESPARRAGOS DE LA EMPRESA CALIFORNIA VALLEY SEED CO.
8. INFORMACION GENERAL DE LA PRODUCCION DE SEMILLAS DE VEGETALES
9. INFORMACION DEL MANEJO PARA LA DISTRIBUCION DE VEGETALES COMPATIBLES PARA SU TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO.
10. INFORMACION DE EMPAQUE
11. ESTADISTICAS DE IMPORTACION A LOS EE.UU. POR PAIS
12. ESTADISTICAS VARIAS DEL ESPARRAGO
13. RESTRICCION ARANCELARIA DEL ESPARRAGO
14. LISTA DE PRODUCTORES DE ESPARRAGOS EN CALIFORNIA
15. CONTACTOS IMPORTANTES EN LA PRODUCCION DE ESPARRAGOS
16. CONCLUSION Y SUGERENCIAS

**UBICACION GEOGRAFICA DE LAS PRINCIPALES
AREAS DE PRODUCCION DE ESPARRAGOS EN
CALIFORNIA.**

- **Imperial Valley**
- **Salinas**
- **Firebaugh**
- **San Joaquin - Sacramento**

SOUTHERN & NORTHERN CALIFORNIA MAP.

NORTHERN CALIFORNIA



SOUTHERN CALIFORNIA

The cities spaced in red indicate locations with one or more Red Western properties.

LISTA DE PRODUCTORES DE ESPARRAGOS EN CALIFORNIA.

INFORMACION OBTENIDA DE DIRECTORIO PACKER SOURCE GUIDE.

**PRODUCTORES DE ESPARRAGOS EN LAS PRINCIPALES AREAS DE
PRODUCCION DE CALIFORNIA.**

Nombre de Empresa	Direccion	Telefono	Fax
• IMPERIAL COUNTY CITIES			
DeFrancesco Brothers Ranch	P.O. Box 625, Firebaugh, CA. 93622	(209) 364-6438	(209) 364-6383
Spencer Fruit Co.	P.O. Box 216, Firebaugh, CA. 93622	(209) 659-2055	(209) 659-2371
Abatti Produce	P.O. Box 3070, El Centro, CA. 92244	(619) 352-1381	(619) 353-4056
Farmamerica	P.O. Box 3513, El Centro, CA. 92244	(619) 352-2663	(619) 352-2675
Lee Brands Inc.	205 W. Grant St., Calexico, CA. 92232	(619) 357-4804	
Kelomar Inc.	3949 Austin Rd., Brawley, CA. 9227	(619) 344-8411	
Universal Distributing	P.O. Box 337. Holtville, CA.92250	(619) 356-3131	
Black Dog Farms of California	P.O. Box 57, Holtville, CA. 92250	(619) 356-2951	(619) 356-2160
• SALINAS			
America West Distributing Inc.	7955 San Miguel Canyon Rd. Ste. 305, Salinas, CA.93907	(408) 663-2267	(408) 663-2274
Dole Fresh Vegetables Inc.	P.O. Box 1759, Salinas, CA. 93902	(408) 754-5240	(408) 757-0973
Fresh Choice Produce Inc.	P.O. Box 5999, Salinas, CA. 93915	(408) 424-0915	(408) 758-7867
Merril Farms	P.O. Box 659, Salinas, CA. 93902	(408) 424-7365	(408) 424-0447
Nunes Company Inc.	P.O. Box 80006, Salinas, CA. 93912	(408) 751-7500	(408) 424-4955
G & A Produce Sales, Inc.	P.O. Box 5129, Salinas, CA. 93915	(408) 753-7551	(408) 753-7556
River Valley Marketing	P.O. Box 4460, Salinas, CA. 93912	(408) 755-1515	(408) 755-1514

Kent J. Bradford
Department of Vegetable Crops
University of California
Davis, CA 95616-8631

Telephone: (1)-916-752-6087
Fax: (1)-916-752-4554
email: kjbradford@ucdavis.edu

This is page 1 of 1 page(s) in this transmittal.

To: Marisol Madariaga
Assistant Trade Commissioner
Ministry of Foreign Affairs
Chilean Government Trade Bureau
Los Angeles, CA
Fax Number: 310-553-6817

July 25, 1996

Dear Ms. Madariaga:

I would be glad to assist you in organizing a visit from Chilean asparagus producers to California. Your primary contact should probably be Farm Advisor Bob Mullen, who I believe you were directed to by Jeff Mitchell. Bob can give you good information on the planting areas, production methods, etc. Some asparagus is also grown in the Imperial Valley, and you may want to contact Keith Mayberry at the Cooperative Extension office in El Centro about arranging a visit there (phone 619-352-9474, fax 619-352-0846). In the Davis area, I would be glad to meet with you, as I am the seed physiologist in this department. Near Davis is an asparagus breeding and seed production company owned by Brian Benson. I can inquire whether he would be willing to host a visit by your delegation. The seed certifying agency, California Crop Improvement Association, is also located in Davis, and is in charge of certification of asparagus seed. Your group may want to visit with them as well (contact Dr. Chip Sundstrom, 916-752-0544, fax 916-752-4735).

I will look forward to hearing from you again as you complete the plans for your visit.

Sincerely,

Kent J. Bradford
Professor & Chair



MINISTERIO DE ASUNTOS
PROCHILE U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE TRADE BUREAU
1971 AVENUE OF THE STARS, SUITE 2470, LOS ANGELES, CA 90047
TEL: (310) 263-4541 TELEFAX: (310) 563-6517

CHILE
PROCHILE

Fax Cover Sheet

DATE: ABRIL 28, 1997 GEN N° 072-97

TO: SR. ALEX GUTIERREZ
CODEMA FAX: (96 71) 222137

FROM: PROCHILE - LOS ANGELES
USA

RE: SU FAX N° 161, 26-4-97

Number of pages including cover sheet: [2]

Message

EN RESPUESTA A SU FAX N° 161 DEL 26-04-97, PUEDO INFORMAR LO SIGUIENTE:

A) LAMENTABLEMENTE AUN NO HEMOS RECIBIDO ANTECEDENTES COMO MENCIONA EN SU FAX 136 DEL 1-04-97

BI TOMAMOS CONTACTO CON WASHINGTON ASPARAGUS COMMISSION Y CON HARKER QUIEN SE HA INTERESADO EN MISION Y GENTILMENTE OFERTANDO COLABORACION

ESTAMOS ESPERANDO RECIBIR ANTECEDENTES PARA COMENZAR A TRABAJAR EN EL PROGRAMA

ADJUNTO LISTA DE PLANTAS PROCESADORAS DE ESPARRAGOS DEL ESTADO DE WASHINGTON

SALUDA ATENTAMENTE,


 FERNANDO ECHEVARRIA
 AGREGADO COMERCIAL

ASPARAGUS PROCESSOR CONTACTS

Seneca Foods
Mr. Paul Palmby
P.O. Box 26
Dayton, WA 99328

509 382-8320
509 382-3182 (Fax)

Del Monte Foods
Mr. Jim Jacobs
108 W. Walnut
Yakima, WA 98907

509 575-6580
509 575-8771 (Fax)

American Fine Foods
Mr. Leo Pauly
P.O. Box 458
Walla Walla, WA 99362

509 525-8390
509 529-1416 (Fax)

Hermiston Foods
Mr. Roy Stephen
2250 S. Hwy 395
Hermiston, OR 97838

541 567-8448
541 567-5104 (Fax)

BON TOUR - TALCA

CONTINUACION BASE DE PAYS VALIDEZ HASTA 1997

REF: 0776 - P

SEATTLE

01 Noche de alojamiento

Residencia Camión ; Sin desayuno

VALOR POR PERSONA DOBLE USD 48

Residencia Van ; Con desayuno continental

VALOR POR PERSONA DOBLE USD 49

Residencia Van ; Sin desayuno

VALOR POR PERSONA DOBLE USD 51

NOTA: NO TENEMOS SERVICIO DE TRASLADOS EN SEATTLE SUGIERO QUE PASAJEROS ARRINDEN AUTO.

ALIS COMPACTO 02 PAYS

Incluye Seguro contra accidente y Kilometraje ilimitado

No incluye Otros seguros, impuestos y gasolina

VALOR SEMANAL USD 200

VALOR DIARIO USD 49,95

Nº. de Expediente: 0030 Nº. de Fojas: 1 Fecha: 11-07-97

DEPARTAMENTO ECONOMICO-EMBAJADA DE CHILE EN MEXICO

A: Sr. FRANCISCO GUTIERREZ M.
COLONIA LINA.

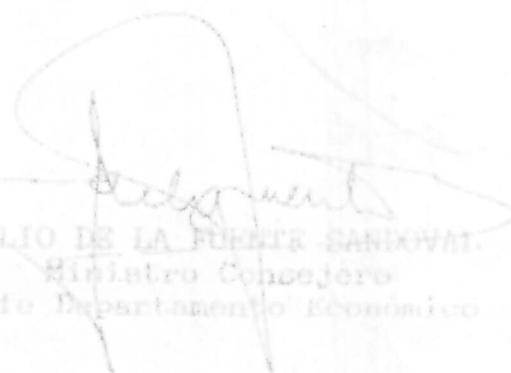
REF: DIVISION COMERCIAL A MEXICO

LE COMENTAMOS LO SEÑALADO EN LA REFERENCIA, PARA EL PRIMER SEMESTRE DEL PRESENTE AÑO, AGRADECEMOS CONTINUAR SU INTERES EN ESTABLECER DICHA MISION.

EN RELACION CON EL PROPOSITO DE DEDICARLOS DE TIEMPO A LA ELABORACION Y DEFINICION DEL PROGRAMA DE TRABAJO.

CON CORDIALES SALUTOS HACEMOS DE SU CONOCIMIENTO QUE LAS EMPRESAS DE LA INDUSTRIA AERONAUTICA SE ENCUENTRAN EN LOS ESTADOS DE GUERRERO Y MICHOACAN REPUBLICA MEXICANA Y FRONTERA CON ESTADOS UNIDOS Y CANADA EN EL CENTRO, POR LO QUE PENSAMOS EL PROGRAMA DEBE SER ENFOCADO HACIA ESTAS REGIONES.

EN ESPERA DE SU RESPUESTA Y COMENTARIOS, LE SALUDA ATENTAMENTE.



JULIO DE LA FUENTE SANDOVAL
Ministro Consejero
Jefe Departamento Economico

1184

AGROINPER S.A.

Chacarilla, 30 de Setiembre de 1996

Señores
CODEMA
Presente.-

Atn. Sr. Alex Gutierrez M.

Fax : 071-222137

Estimados señores:

En respuesta a su fax N° 257 de fecha 25 de Septiembre de 1996, referente a la Misión Tecnológica con el patrocinio del Ministerio de Agricultura de Chile, les informamos que con mucho gusto atenderemos a los señores integrantes de la Misión en nuestra empresa.

AGROINPER es una empresa exportadora de espárrago fresco la cual exporta entre 180,000 a 200,000 cajas por año de 1 kg. peso bruto de espárrago al mercado Americano, Japonés y Europeo.

Asimismo, somos productores y exportadores de la Avena Verde Jolanta (Snowpeas) en fresco en un nivel de 30,000 cajas anuales. Dentro de nuestro rubro comercializamos en el mercado local para la exportación.

Para una mayor información les agradeceré comunicarse con nosotros para poder brindarles carpetas ilustradas de nuestra empresa.

Sin otro particular y a la espera que nos comuniquen la fecha exacta de la visita de la Misión a nuestras instalaciones de ustedes.

Atentamente,


MARIO VALFRE DENEZ
GERENTE GENERAL

FECHA 17 DE OCTUBRE DE 1966
SR ALBA GUTIERREZ
NO JULIO FUENTES, FRUSAN PERU
REF PERU EMPRESA

RAZON SOCIAL FRUSAN PERU EXPORT S.A.
REPRESENTANTE LEGAL SR ERIC FARAH BOUTE
GRUPO PRODUCTORES EXPORTADORES

ESTA EMPRESA CUENTA CON 150 HECTAREAS DE CULTIVO
LAS CUILES 112 ESTAN PLANTADAS CON ESPARRAGOS

DE LAS 112 HECTAREAS, 41 SON DE OCTAVO AÑO DE COSECHA
Y 71 HECTAREAS SON DE ENTRE DOS Y CUATRO AÑOS DE COSECHA

ESTAN SITUADOS AL NORTE DE LIMA A 265 KILOMETROS DE
LA COSTADO DE LA CARRETERA PANAMERICANA NOROCCIDENTAL
A LAS HORAS DE L.M.

EN EL CAMPO CONTAMOS CON TODA LA INFRAESTRUCTURA
PARA TRABAJAR EL ESPARRAGO COMO LO ES 2 HIDROCOOLERS
FRIGORIFEROS DE CONSERVACION Y 2 CAMIONES REFRIGERADOS
PARA EL TRANSPORTE EN EL CAMPO SE EMPLEAN EN
PROMEDIO 100 TRABAJADORES POR MES DURANTE EL AÑO

EN LIMA SE CUENTA CON UN PLANTA DE PROCESO DE 1000
METROS CUADRADOS QUE TIENE 2 CAMARAS FRIGORIFERAS
UN HIDROCOOLER CONTINUO Y LA LINEA DE PROCESO SE EMPLEAN
EN PROMEDIO 100 PERSONAS POR MES DURANTE EL AÑO

NUESTROS MESES DE FUNDAMENTO SON TANTO EN EL CAMPO
COMO EN LA PLANTA VAN DESDE EL 15 DE JULIO AL 31 DE ENERO
NO TENIENDO ACTIVIDAD EN LA PLANTA DURANTE EL MES
DE OCTUBRE.

NUUESTRA PRODUCCION ESTE AÑO PARA EL AÑO 1966 SE ESTIMA
EN 1000 TONELADAS DE EXPORTACION DE 5 KILOS NETOS

ATENTAMENTE



JULIO FUENTES MIENTES

FAX No. 001-10-96

A : CODEMA LTDA
ATT.: SR. ALEX GUTIERREZ M.
DE : ASOCIACION DE FOMENTO AGROINDUSTRIAL DE CHINCHA
REF. : MISION DE PRODUCTORES DE ESPARRAGOS
SU FAX No. 257 (SET. 17, 96)
FECHA : LIMA, OCTUBRE 16, 1996

Hemos recibido su fax de la referencia, por lo que nos es grato
informarles, lo siguiente:

1. La Asociación de Productores de Espárragos de Chincha, forma parte de nuestra organización, y es la unidad especializada en dicho cultivo. El Sr. Luis Pechiera y principales directivos, se encuentran actualmente participando en una gira de negocios en París, Milán y Frankfurt / Main; y otros, están regresando de Santiago, de un Programa Internacional organizado por la Universidad de Chile.
2. Con mucho aprecio recibiremos e intercambiaremos experiencias con los productores y procesadores de espárragos de la región del Maule, que con el patrocinio del Ministerio de Agricultura de Chile, proyectan visitar nuestro país en Enero-Febrero próximos.
3. Debemos precisarles que nuestro Valle (Chincha) se encuentra ubicado en la costa central de nuestro país a 200 Km. al Sur de Lima, por lo que la visita puede tomarse todo el día. Estimamos que en los días restantes, podrían visitar otras zonas de su interés.
4. Dado que las mejores cosechas de espárragos se logran entre los meses de Setiembre y Diciembre, nos permitimos sugerirles que traten de adelantur lo más posible la fecha de su visita, para que puedan cumplir con su deseo de ver dicha fauna en el campo. El mes de Febrero es el menos propicio para hacerlo.

.../102.

5. Para una mejor coordinación, estaremos gustosos de atenderlos en nuestro telefax No. (51-84) 26-2351.

Muy atentamente,

FONAGRO - CHINCHA

ING. ALFONSO PACHAS
GERENTE

NOTA: Por correo ordinario estamos remitiendo a la Casilla No. 783
Tulca, el último Boletín Informativo de nuestra Asociación.



PROCHILE
PERU

DE: PROCHILE - DEPARTAMENTO COMERCIAL DE CHILE EN LIMA
FAX: (51-1) 442 5321 NUMERO 0418
A: CODEMA
ATN: SR. ALEX GUTIERREZ
FAX: (56-71) 222137 FACIS: 01 FECHA: 05-MAYO-1997

MENSAJE

REF: 30 FAX N° 162, DEL 28 DE ABRIL DE 1997.

TENGO EL AGRADO DE DIRIGIRME A UD, EN RELACION A SU FAX DE LA REFERENCIA, EN EL CUAL NOS INFORMA QUE DURANTE SU VISITA A LIMA PUDO REUNIRSE CON TRES (3) PRODUCTORAS DE ESPARAGOS. ADICIONALMENTE, NOS SOLICITA ANULAR A LA EMPRESA "CORPORACION JADM" DEL LISTADO DE POSIBLES CONTACTOS DADO QUE ESTA EMPRESA TIENE UN VOLUMEN OPERACIONAL ESCASO.

EN TAL SENTIDO, LE INFORMO QUE GUSTOSAMENTE PROGRAMAREMOS REUNIONES CON LAS 4 EMPRESAS QUE SELECCIONARON PARA LOS DIAS 14 AL 16 DE JULIO. ESTAS SON

- | | |
|------------------------------|------------------|
| 1.- AGROINPER SA | 3.- PRUSA SA |
| 2.- ASOC. FOMENT AGROIND. SA | 4.- IQF DEL PERU |

RESPECTO A LO ANTERIOR, AGRADECERE QUE NOS INDIQUE A LA BREVEDAD NOMBRE, EMPRESA Y CARGO DE LOS EMPRESARIOS QUE LO ACOMPAÑARAN EN ESTA MISION.

FINALMENTE, APROVECHO LA OCASION PARA QUE NOS INFORME RESPECTO A LOS RESULTADOS DE LA MISION DE MADERA DE PINO INSIGNE, TALES COMO CUALES FUERON LOS MEJORES CONTACTOS, SI LOGRARON CONCRETAR NEGOCIOS, MONTOS Y CON QUIEN, SUS COMENTARIOS Y APRECIACION DEL MERCADO.

SALUDA ATENTAMENTE A UD.,



[Handwritten Signature]
DIEGO VARAS BENAVENTE
MINISTRO CONSEJERO ECONOMICO
JEFE DEL DEPARTAMENTO COMERCIAL
EMBAJADA DE CHILE



TRANSRUEDAS
 MAYORISTA DE TURISMO

Lima, 08 de Mayo de 1997

SEÑOR
 CODEMA LTDA.
 SR. ALEX GUTIERREZ M.
 PRESENTE.-

De muy cordial consideración:

Por medio de la presente nos es grato ceñizar su solicitud de transporte y alojamiento en los siguientes servicios:

17 DÍAS DE PASAJE CLAVEL HOTEL SAN ANDRÉ	USD 3000
17 DÍAS DE PASAJE BENCARAJICA LIMA	3000
10 DÍAS DE PASAJE HOTEL TWA	2500
10 DÍAS DE PASAJE A DISPOSICIÓN - E. L. APTO 8 HRS.	1500

	USD 7500.00

- No incluye Impuesto Percepción del 18% I.G.V.
 - Precios incluyen el costo de chofer, combustible, y todos los gastos del conductor en la unidad (peaje, estacionamientos etc.)

BUS CON CAPACIDAD DE PAJES, ASIENTOS DE TERCIER CLASO RECTINABLES, MICROBUS, AMPLIAS BODEGAS, FRIGOBAR, TV VHS Y CHOFER ENTRENADO CON CELULAR.

Si no le alcanza quedamos a sus gratas ordenes.

[Handwritten signature]

TRANSRUEDAS

FACSIMILE COVER SHEET

PAGES : 01 / 01 (INCLUDING THIS SHEET)
 TO : CODEMA
 ATT. : Sr. Alex Gutierrez
 FAX : (58-71)222-137

FROM : PROMOTORA TURISTICA LIMA S.A.
 FAX N° : (51-1) 442 3178
 DATE : 25 de Marzo 87

IF THIS MESSAGE IS INCOMPLETE PLEASE CONTACT TO
(51-1) 470-4031, 470-4036, 440-5699, 441-8995

De nuestra consideración:

a través de la presente tenemos el agrado de expresarle nuestros más cordiales saludos y al mismo tiempo enviarle algunas de las características de nuestras suites, tarifas y descuentos vigentes a la fecha.

JUNIOR SUITE ([redacted])

- Sala y comedor con bar surtido.
- Kit-baño totalmente equipado, además refrigeradora 8 p.
- El dormitorio principal. (Cama king ó gemelas)

SENIOR SUITE (TMB) (U.S.S. 123.00)

- Sala y comedor con bar surtido.
- Kit-baño totalmente equipado, además refrigeradora 8 p.
- El dormitorio principal. (Cama king ó gemelas)
- El dormitorio adicional. (Cama de 1 1/2 plazas)

CAMA Y/O CUNA ADICIONAL (U.S.S. 12.30)

- Desayuno Continental U.S.S. 3.94
- Desayuno Americano U.S.S. 4.92

(TODAS LAS TARIFAS INCLUYEN IMPUESTOS DE LEY)

Las suites totalmente alfombradas cuentan con TV Cable, caja de seguridad electrónica con clave personal, aire acondicionado, teléfono con diáfono directo nacional e internacional y fácil conexión para fax. Ofrecemos servicios de cobertura médica para casos de emergencias, transporte desde el aeropuerto al hotel y viceversa, facsimil, lavandería. Servicio de cafetería a las suites y parqueo con vigilancia las 24 horas.

Adicionalmente informamos que el precio de las suites es diario y para todas las noches. Considerando el siguiente cuadro de descuentos por pago adelantado:

15 días o más	10% (cash)	5% (tarjeta de crédito)
30 días o más	15% (cash)	10% (tarjeta de crédito)

Atendamos su atención a la presente, y a la espera de sus próximas solicitudes quedamos de Ud.


Oscar Mirán Naffo.

LOS ANGELES (área)

Hoteles

Hotel	Reserva	Cancelación	Reserva	Cancelación
10000	110.00	110.00	120.00	120.00

10000	110.00	110.00	120.00	120.00
-------	--------	--------	--------	--------

Hotel	Reserva	Cancelación	Reserva	Cancelación
10000	110.00	110.00	120.00	120.00

Hotel	Reserva	Cancelación	Reserva	Cancelación
10000	110.00	110.00	120.00	120.00

Hotel	Reserva	Cancelación	Reserva	Cancelación
10000	110.00	110.00	120.00	120.00

ANAHEIM

Hotel	Reserva	Cancelación	Reserva	Cancelación
10000	110.00	110.00	120.00	120.00

FAMILY HILLS

Hotel	Reserva	Cancelación	Reserva	Cancelación
10000	110.00	110.00	120.00	120.00

Hotel	Reserva	Cancelación	Reserva	Cancelación
Hollywood Roosevelt Hotel 7000 Hollywood Boulevard 213 400-7000 01/01/97 - 01/02/97	110.00	110.00	120.00	120.00

Hotel	Reserva	Cancelación	Reserva	Cancelación
Hyatt on Sunset 8401 Sunset Boulevard 310 850-1734 01/01/97 - 01/02/97	110.00	110.00	120.00	120.00

Hotel	Reserva	Cancelación	Reserva	Cancelación
Holiday Inn Hollywood 1755 N. Hollywood Avenue 213 472-7181 01/01/97 - 01/02/97	110.00	110.00	120.00	120.00

Hotel	Reserva	Cancelación	Reserva	Cancelación
Wyndham Solange Hotel 1000 N. San Vicente 213 854-1111 01/01/97 - 01/02/97	110.00	110.00	120.00	120.00

Hotel	Reserva	Cancelación	Reserva	Cancelación
Holiday Inn Day View 510 W. Peckham 213 399-5344 01/01/97 - 01/02/97	110.00	110.00	120.00	120.00

Hotel	Reserva	Cancelación	Reserva	Cancelación
Holiday Inn Santa Monica 120 Colorado Avenue 310 451-0676 01/01/97 - 01/02/97	110.00	110.00	120.00	120.00

SAN DIEGO

Hotel	Reserva	Cancelación	Reserva	Cancelación
San Diego Marriott Marquis 3757 Rio San Diego 619 542-5178 01/01/97 - 01/02/97	110.00	110.00	120.00	120.00

Hotel	Reserva	Cancelación	Reserva	Cancelación
Services Los Angeles				



URISH BONGIORNANI LTD.

TAX N° 2231

A. Cecchi

DE Heide

REF 12/12/1977

FROM 12/12/77

Spese di viaggio per 3 mesi

per il viaggio in
Londra - Los Angeles
Los Angeles - Seattle
Seattle - Denver
Denver - Chicago

Spese di 1.767 per 60 ore

di lavoro. Sono escluse le tasse di soggiorno

in quanto si tratta di un viaggio di lavoro.

Il totale delle spese ammissibili è di 1.767

per il periodo in questione.

Heide J. T.

AVIS RENT A CAR

CUBIERTA DE FAX

PARA : SR ALEX GUTIERREZ
 COMPAÑIA : CODFMA
 TELONO : 71 222137
 FAX : 71 222137

DE : VALERIA VI GA
 COMPAÑIA : AVIS RENT A CAR
 TELONO : 3110121
 FAX : 3110122

FECHA : 01 DE MAYO DE 1997
 CANTIDAD DE PAGINAS :
 ANEXO : 7 CUBIERTA. 01

COMENTARIO: INTERNATIONAL USA

SEGUN LA SECCION DE ENVIO LO SIGUIENTE:

- MINIMA DE PAGINAS USD 370 POR DIA
- FORO APROBADO O SIMILAR
- INCLUIR EN EL PRECIO FORO DE COLISION
- Y UN PRECIO DE 0,25%, RECARGO DE CARRERA 11% (10)
- Y UN PRECIO DE FRENOS DE USD 9-FOR DIA

→ USD 454,75

SE PUEDE OBTENER MAS SERVICIOS DE CHEFFER EN CARRERA
 Y EN EL PRECIO AN PARA 7 PERSONAS